



GIULIA ANDREOLI

TRADUTTRICE
ENG - ITA
FRA - ITA
RU - ITA

CONTATTI

(+39) 346 9428072
GIULIAANDREOLI.TRADUZIONI@GMAIL.COM

PROFILO

Sono una traduttrice freelance da francese, inglese e russo. Ho esperienza in traduzioni di vario tipo, in particolare in ambito moda (Kenzo, Timberland, Little Marc Jacobs, Zadig&Voltaire, Carrément Beau, Hugo Boss, Karl Lagerfeld, Billieblush, Charabia, DKNY). Ho un buon senso dell'organizzazione del lavoro e del tempo; sono precisa, attenta ai dettagli e puntuale nella consegna dei lavori.

ESPERIENZE PROFESSIONALI

JUNIOR INTERNATIONAL DIGITAL PR
LINKJUICE | MAG 2020 - PRESENTE

- Link building
- Digital PR
- Online media relations
- Copywriting

TRADUTTRICE
FREELANCER | GEN 2018 - PRESENTE

- Traduttrice freelance con P.IVA.

TRADUTTRICE/LOCALIZZATRICE
VALVE CORPORATION | SET 2019 - PRESENTE

- Collaborazione volontaria con il servizio traduzioni della piattaforma videoludica Steam, a seguito di selezione. Traduzione/localizzazione di contenuti dei videogiochi, pagine del negozio e altro.

TRADUTTRICE/SOTTOTITOLATRICE
TED EX | GEN 2020 - PRESENTE

- Collaborazione volontaria con Ted Ex, a seguito di selezione. Trascrizione e traduzione di sottotitoli dei TEDxTalks.

ISTRUZIONE

MASTER - TRADUZIONE AUDIOVISIVA
SSML - PISA
FEB - MAG 2020

LAUREA MAGISTRALE - LINGUISTICA E TRADUZIONE
UNIVERSITÀ DI PISA
SET 2017 - LUG 2019

LAUREA TRIENNALE - LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
UNIVERSITÀ DI PISA
SET 2014 - DIC 2017

COMPETENZE PROFESSIONALI

- **CAT TOOLS:** SDL TRADOS STUDIO 2019, OMEGAT, SMARTCAT
- **SOFTWARE SOTTOTITOLAGGIO:** SUBTITLE EDIT, AEGISUB, SUBTITLE WORKSHOP, AMARA
- **COMPETENZE DIGITALI:** ECDL (2013)



I work with
SDL* Trados Studio